

REPÚBLICA DE CHILE
UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE CHILE
DEPARTAMENTO DE RELACIONES INTERUNIVERSITARIAS E
INTERNACIONALES

APRUEBA CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE CHILE Y UMAP INTERNATIONAL SECRETARIAT.

Santiago, 13/07/2020 - 2299

VISTOS: El DFL. N° 149 de 1981, del Ministerio de Educación, y la Resolución N° 1600, de 2008, de la Contraloría General de la República.

CONSIDERANDO: La importancia para la Universidad de Santiago de Chile de promover la cooperación académica e interinstitucional e internacional y fomentar las relaciones bilaterales de carácter académico.

RESUELVO: APRUEBESE el convenio, suscrito entre la Universidad de Santiago de Chile y Umap International Secretariat, Red Internacional, con fecha 27 de Mayo de 2020 y cuyo texto es el siguiente:

THE PLEDGE OF AGREEMENT
on
UMAP MULTILATERAL STUDENT EXCHANGE PROGRAM
between Universidad de Santiago de Chile
AND
UMAP INTERNATIONAL SECRETARIAT

Universidad de Santiago de Chile (Chile), as a participating institution of the University Mobility in Asia and the Pacific (UMAP) Multilateral Student Exchange Program (UME), hereby pledges to the UMAP International Secretariat (UMAP IS) as the representative of UMAP, that Universidad de Santiago de Chile (UdeSantiago) will agree upon the following terms for the implementation of exchanges of undergraduate or graduate students (hereinafter referred to as "exchange students") under the UME:

1. All participating exchange students should be currently enrolled students from participating universities.
2. The selection of exchange students will be subject to the authority and discretion of each host university. The maximum number of inbound and outbound exchange students for each university will not exceed two (2) per semester (Program A).
3. Regardless of Article 2 above, universities that accept more than two (2) exchange students in a given semester will be allocated an equal number of additional quotas for outbound exchange students. The quotas can be used from the following semester without expiration date.
4. The provisions of the preceding two paragraphs shall not preclude bilateral agreements made between any two (2) participating universities that hope to exchange more students (Program B: UMAP Bilateral Student Exchange Program (UBE)).
5. Exchange students shall be permitted to stay at the host university not longer than one year.
6. Exchange students will not be subject to fees for examinations, admission and tuition at the host university.
7. Exchange students will receive a letter of enrollment or note from the host university to apply for VISAs for a length of time equivalent to the exchange term in the country where the host university is located.
8. Universidad de Santiago de Chile shall host or participate in Program A. This shall not prevent its students from participating in Program B and/or Super Short- Term Programs (Program C) before the university hosts or participates in Program A.
9. Exchange students will comply not only with international exchange and other requirements of the host country, but also with the rules and regulations of the host institution.
10. Exchange students may enroll into any courses/classes offered by the host university, except courses with specific requirements determined by the university.
11. All participating universities agree to accept credits and to transfer credits earned by students from the exchange program via the UMAP Credit Transfer Scheme (UCTS), subject to the regulations and procedures of the respective universities.
12. All participating universities shall provide exchange students with accommodation or help them acquire their own accommodation.

13. Concerning the implementation of UME, open and widespread participation shall be encouraged; all details shall be discussed and agreed by host and home universities with UMAP IS whenever necessary.

14. As for the implementation of exchange students, written notification is required at least one year earlier to the end date for the termination of this agreement.

15. This Agreement will/shall be valid from the date signed by each participating university with UMAP IS. The Agreement may be terminated by the university giving six (6) months' written notice to UMAP IS. In the event of termination, the respective parties will honor all commitments to students currently participating in the program.

16. The memorandum shall be concluded in English. Any revision or modification of the Agreement shall be made in writing through discussion in UMAP committee and board meetings.

(Signature) _____

(Signature)

Dr. Juan Manuel Zolezzi Cid

Etsuko Yaguchi, Ph.D.

Rector

Secretary General

Universidad de Santiago de Chile

UMAP International Secretariat

Chile

Tokyo, Japan

Date 27th of May 2020

Date _____

ANÓTESE Y COMUNÍQUESE,

Dr. JUAN MANUEL ZOLEZZI CID, Rector

Lo que transcribo a usted para su conocimiento.

Saluda a usted,



GUSTAVO ROBLES LABARCA
SECRETARIO GENERAL

AB/GDLB/rma
DISTRIBUCIÓN:
Anexo: 80288

1 Rectoría
1 Contraloría Universitaria
1 Secretaría General
1 Dirección de Relaciones Interuniversitarias e Internacionales
1 Oficina de Partes
1 Archivo Central